

Gen

Chapter 37

English Interlinear

Reference: American Standard Version

כְּנָעָן:	בָּאָרֶץ	אֲבִי	מַנוּרִי	בָּאָרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב
of Canaan	in the land	of his father	of the sojourn	in the land	Jacob	And dwelt
H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427	

1

| And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

הָיָה	שָׁנָה	עָשָׂרָה	שְׁבָעַ	בָּן	יְוָשָׁף	יַעֲקֹב	תַּלְדוּת	אֵלֶּה
was	years	[and] ten	seven	[being] old	Joseph	of Jacob	the generations	These [are]
H1961	H8141	H6240	H7651	H3130	H3290	H8435	H0428	
וְאַתָּה	בְּלִהְיָה	בְּנֵי	אֶת	נָעַר	וְהִיא	בְּצָאן	אֶחָיו	רְעוּה
and	of Bilhah	the sons	with	the boy	and was	the flock	his brothers	with
H0854	H0854	H5288	H1931	H6629	H0251	H0854	H0854	feeding
רָעָה	דְּבָתָם	אֶת	יְוָשָׁף	וַיִּבְאַ	אֲבִי	נְשָׁ	וּלְפָה	בְּנֵי
bad	a report of them	-	Joseph	And brought	of his father	wives	of Zilpah	the sons
H1681	H0853	H3130	H0935	H0001	H0802	H2153	H0001	H0413

אֲבִיהם: אֲבִיהם:
his father to

2

| These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and he was a lad with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought the evil report of them unto their father.

זָקְנִים	בָּן	כִּי	בָּנִי	מְכֹלֶ	יְוָשָׁף	אֶת	אֶחָב	וַיִּשְׂרָאֵל
of old age	the son	because	his children	more than all	Joseph	-	loved	And Israel
H2208	H3605	H3130	H0853	H0157	H3478			
פְּסִים:	כְּתָנָת	לְ	וַיַּעֲשֵׂה	לְ	הִיא	לְ	לְ	
of [many] colors	a robe	him	and he made	unto him	he [was]			
H6446	H3801	H1931						

3

| Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.

אֶחָיו	מְכֹלֶ	אֲבִיהם	אֶחָב	אָתֹ	כִּי	אֶחָיו	וַיַּרְא
his brothers	more than all	their father	loved	him	that	his brothers	But when saw
H0251	H3605	H0001	H0157	H0853	H0251	H7200	
לְשָׁלָם:	רְבָרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אָתֹ	וַיִּשְׁנַׁאּוּ		
peaceably	speak to him	could	and not	him	then they hated		
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130		

4

| And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren; and they hated him, and could not speak peaceably unto him.

אָתֹ	שָׁנָא	עַזְ	וַיֹּסְפוּ	לְאֶחָיו	וַיֹּרֶד	חֲלֹם	יְוָשָׁף	וַיִּתְּלַמֵּד
him	they hated	even more	and	to his brothers	and he told [it]	a dream	Joseph	And had
H0853	H8130	H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130	

5

| And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.

6 חִלְמָתִי : I have dreamed which this dream please hear to them So he said
 H2088 H4994 H8085 H0413 H0559

| And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

7 וְנִסְמַחַתִּי כִּי קָמָה וְהִנֵּה כִּי כִּי וְהִנֵּה וְהִנֵּה אֶלְמָתִי וְנִסְמַחַתִּי
 and my sheaf arose and behold the field in sheaves were binding we And there
 H1571 H0485 H2009 H8432 H0485 H0481 H0587 H2009
 לְאֶלְמָתִי וְנִשְׁתַּחֲווּנִי אֶלְמָתִיכֶם תָּסִבֵּנִי וְהִנֵּה וְהִנֵּה נִצְבָּה
 to my sheaf and bowed down your sheaves stood all around and indeed stood upright
 H0485 H7812 H0485 H5437 H2009 H5324

| for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and made obeisance to my sheaf.

8 מִשְׁׁלָל אָמַר עַל עַלְנוּ חַמְלָךְ חַמְלָךְ אָחִי לְזִוְּנָה וַיֹּאמֶר
 indeed Or over us you reign shall indeed his brothers to him And said
 H4910 H0251 H0251 H0559
 חִלְמָתִיו עַל אָתָּז שְׁנָא עַזׂעַד וַיֹּסֶף בָּנָו הַמֶּלֶל הַמֶּלֶל
 his dreams for him they hated even more so over us shall you have dominion
 H2472 H0853 H8130 H5750 H3254 H4910
 רְבָרְיוֹ: עַל הַבְּרוּיּוֹ: his words and for
 H1697

| And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

9 הִנֵּה וַיֹּאמֶר לְאֶחָיו לְאֶחָיו אָתָּז וַיִּסְפֶּר עַזׂעַד וַיֹּחֶלְמָה
 behold and said to his brothers it and told another dream still And he dreamed
 H2009 H0559 H0251 H0853 H0312 H2472 H5750
 שְׁעַר וְאֶחָד וְאֶחָד וְהַיְרָה וְהַשְׁמַשׁ וְהַנֶּרֶת וְהַדָּבָר שְׁדָד
 and ten and one and the moon the sun and this time another dream I have dreamed
 H6240 H0259 H3394 H8121 H2009 H5750 H2472
 לִי: מִשְׁתַּחֲווּנִי כּוֹכָבִים
 to me bowed down stars
 H7812 H3556

| And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed yet a dream; and, behold, the sun and the moon and eleven stars made obeisance to me.

10 וַיֹּאמֶר וְאָבִיו אֶחָיו בָּרוּךְ וַיִּعַרְבֶּר וְאֶחָיו אֶחָיו וְאֶלְמָתִי
 and said his father him and rebuked his brothers and his father to So he told [it]
 H0559 H0001 H1605 H0251 H0413 H0001 H0413 H0413
 אַנְּיָה נָבֹא הַבּוֹא חִלְמָתִה חִלְמָתִה אֲשֶׁר תָּהַנְּתֵה
 I come shall indeed you have dreamed that this dream what [is] to him
 H0589 H0935 H0935 H2088 H2472 H4100
 אֶרְצָה: לְכָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וְאֶחָד וְאֶמְתָּךְ
 to the ground before you to bow down and your brothers and your mother
 H0776 H7812 H0251 H0517

| And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

הַדָּבָר: אַתָּה שָׁמַר וְאָבִיו אֶחָיו בּוֹ וַיָּקָנָא
the matter [in mind] - kept but his father his brothers him and envied
[H1697](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0001](#) [H0251](#) [H7065](#) 11

| And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.

בְּשֶׁכֶם אֲבִיהם צָאן אַתָּה לְרַעֲוֹת אֶחָיו וַיָּלַךְ
in Shechem of their father flock - to feed his brothers And went
[H7927](#) [H0001](#) [H6629](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3212](#) 12

| And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

לֹכֶה בְּשֶׁלֶם רְعִים אֶחָיךְ הַלְוֹא יְוָסֵף אֶל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
come in Shechem pasturing your brothers Are not Joseph to Israel And said
[H3212](#) [H7927](#) [H0251](#) [H3808](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) 13

הִנֵּה לֵאמֹר אֶלָּיכֶם וְאַשְׁלִיחֵךְ
Here I am to him so he said to them and I will send you
[H2009](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7971](#)

| And Israel said unto Joseph, Are not thy brethren feeding the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

וְאַתָּה אֶחָיךְ שָׁלֹום אַתָּה רָאָה נָא לֵךְ וַיֹּאמֶר
and your brothers if it is well with - and see please go to him And he said
[H0853](#) [H0251](#) [H7965](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4994](#) [H3212](#) [H0559](#) 14

חֶבְרוֹן מַעֲמֵק וַיִּשְׁלַחֲהוּ וְהַשְׁבִּנִי הַצָּאן שָׁלֹום
of Hebron out of the Valley So he sent him word and bring back to me the flocks well with
[H6010](#) [H7971](#) [H1697](#) [H7725](#) [H6629](#) [H7965](#)

וַיָּבֹא שְׁכָמָה: וַיָּבֹא
to Shechem and he went
[H7927](#) [H0935](#)

| And he said to him, Go now, see whether it is well with thy brethren, and well with the flock; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

הָאִישׁ וַיִּשְׁאַלְדוּהוּ בָּשָׂדָה תַּעֲשֵׂה וְהַנֵּה וְאִישׁ וַיִּמְצָא הָאִישׁ
the man and asked him in the field wandering and there he was a certain man And found him
[H0376](#) [H7592](#) [H8582](#) [H2009](#) [H0376](#) [H4672](#) 15

לְאָנוּר תִּבְקַשׁ מָה תֹּאמֶר
you seeking what [are] saying
[H1245](#) [H4100](#) [H0559](#)

| And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

הֵם אֵיפָה לִי נָא תִּקְרֹה מִבְקָשׁ אָנֹכִי אֶחָיו אַתָּה וַיֹּאמֶר
they where me please tell am seeking I my brothers - so he said
[H1992](#) [H0375](#) [H4994](#) [H5046](#) [H1245](#) [H0595](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0559](#) 16

רְעִים:
are pasturing

| And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding the flock.

גָּלַכְתָּה נָאָמַרְתִּם שָׁמַעְתִּי כִּי מִזֶּה נִסְעָוְתִּי נִסְעָוְתִּי הָאִישׁ וַיֹּאמֶר 17
 let us go them say I heard for from this [place] they have departed the man and said
 H3212 H0559 H8085 H2088 H5265 H0376 H0559
 בְּדָתָן וַיַּמְצָא אֶחָיו אַחֲרֵי יְוָסֵף וַיָּלַךְ דָתָן in Dothan and found them his brothers after So went to Dothan
 H1886 H4672 H0251 H3130 H3212 H1886

And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

אֲלֵיכֶם יָקָרָב וּבְתָרֵם מִרְחָק אָתָּה וַיַּרְא unto them he came near and even before afar off him Now when they saw
 H0413 H7126 H2962 H7350 H0853 H7200
 לְהַמִּתּוּ אָתָּה וַיִּתְגְּנַבּוּ to kill him him then they conspired against
 H4191 H0853 H5230

And they saw him afar off, and before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

בָּאֵל הַלְּזָה הַחֲלָמוֹת בָּעֵל הַנָּה אָחִי אַלְּאֵל אִישׁ וַיֹּאמֶר בָּאֵל: is coming this dreamer - Look another to one And they said
 H0935 H1976 H2472 H1167 H2009 H0251 H0413 H0376 H0559

And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

תְּנַיְּנָה וְאָמַרְנָה הַבְּרוֹת בָּאָקָר וְנִשְׁלַבְתָּה וְנִהְרַגְתָּה לְכִי וְעַתָּה a beast and we shall say of the pits into one and cast him and let us kill him come Therefore
 H0559 H0259 H7993 H2026 H3212 H6258
 חֲלָמֹתָיו יַהֲיוּ מַה וְנִרְאָה אָכְלָתָה רַעַת of his dreams will become what and we shall see has devoured him wild
 H2472 H1961 H4100 H7200 H0398

Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say, An evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

נְכַנְּנָה לֹא וַיֹּאמֶר מִידָּם וַיִּצְלַחַת רָאוּבֵן וַיִּשְׁמַע let us take not and said out of their hands and he delivered him Reuben But heard [it]
 H5221 H3808 H0559 H3027 H5337 H7205 H8085
 נֶפֶשׁ: his life
 H5315

And Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.

הַנָּה הַבָּרֶךְ אֶל אָתָּה הַשְׁלִיכֵוּ רַם הַשְׁפְּכוּ אֶל רָאוּבֵן אֶלְּאֶל וַיֹּאמֶר this pit into him [but] cast blood do shed not Reuben to them And said
 H2088 H0413 H0853 H7993 H1818 H8210 H3808 H7205 H0413 H0559
 אָתָּה הַצִּילֵל לְמַעַן בָּוּ תַּשְׁלַחַת אֶל וַיַּד בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר him he might deliver that on him do lay not And a hand in the wilderness which [is]
 H0853 H5337 H4616 H7971 H0408 H3027
 אָבִיו: אֶל לְהַשִּׁיבוּ מִידָּם his father to and bring him back out of their hands
 H0001 H0413 H7725 H3027

And Reuben said unto them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him: that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

23 **וַיַּעֲלֹת** וַיַּעֲלֹת **וַיַּעֲלֹת** **אֶחָיו** **אֶל** **יְוָסֵף** **בָּאָ** **כִּי** **כִּי** **וַיַּהֲיוֹ**

- that they stripped his brothers to Joseph had come when So it came to pass

[H0853](#) [H6584](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0935](#) [H1961](#)

עַלְיוֹ: **אֲשֶׁר** **הַפְּסִים** **כְּתָנָת** **אֶת** **כְּתָנָת** **אֶת** **יְוָסֵף**

 on him that [was] of [many] colors the robe - of his robe - Joseph

[H6446](#) [H3801](#) [H0853](#) [H3801](#) [H0853](#) [H3130](#)

| And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colors that was on him;

24 **מִים** **בּוֹ** **אֵין** **רָקָ** **וְהַפּוֹרֶ** **הַבְּرָה** **אָתָּה** **וַיִּשְׁלַׁכְוּ** **וְלִקְרֹבָה**

water in it with no [was] empty And the pit into a pit him and cast And they took him

[H4325](#) [H0369](#) [H7386](#) [H0853](#) [H7993](#) [H3947](#)

| and they took him, and cast him into the pit: and the pit was empty, there was no water in it.

25 **וְהַנֵּה** **וַיַּרְאָה** **עִינֵיכֶם** **וַיִּשְׁאָוֹ** **לְחַם** **לְאַכְלָה** **וַיִּשְׁבַּוּ**

and there was and looked their eyes and they lifted a meal to eat And they sat down

[H2009](#) [H7200](#) [H5375](#) [H3899](#) [H0398](#) [H3427](#)

וְצָרִ **וְכָאַת** **נְשָׁאִם** **וְגַלְלִיכֶם** **מִגְלָעָד** **בָּאָה** **יְשֻׁמְעָלִים** **אָרְחַת**

and balm spices bearing and with their camels from Gilead coming of Ishmaelites a company

[H6875](#) [H5219](#) [H5375](#) [H1581](#) [H1568](#) [H0935](#) [H3459](#) [H0736](#)

לְהַזְרִיד **מִצְרִים** **לְהַזְרִיד** **מִצְרִים** **וְלֹא** **לְלַטְתַּ**

to Egypt to carry [them] down on their way and myrrh

[H4714](#) [H3831](#) [H1980](#) [H3910](#)

| And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

26 **אֶחָינוּ** **אֶת** **נִהְרֵן** **כִּי** **בְּצָעַ** **מַה** **אֶחָיו** **אֶל** **וַיֹּאמֶר**

our brother - we kill if profit [is there] what his brothers to Judah So said

[H0251](#) [H0853](#) [H2026](#) [H1215](#) [H4100](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0559](#)

דָּמוֹ: **וְכַסְיוֹנוּ** **אֶת** **וְכַסְיוֹנוּ**

his blood and conceal

[H1818](#) [H0853](#) [H3680](#)

| And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother and conceal his blood?

27 **כִּי** **בּוֹ** **תָּהִיר** **כִּי** **אֲלֹ** **וַיַּרְנוּ** **לְיִשְׁמְעָלִים** **וְנִמְכְּרָנוּ** **לְכִ**

for upon him let be not and our hand to the Ishmaelites and let us sell him come

[H1961](#) [H4048](#) [H3027](#) [H3459](#) [H4376](#) [H3212](#)

אֶחָיו: **וַיִּשְׁמַעַו** **הָוָא** **בְּשָׂרָנוּ** **אֶחָינוּ**

his brothers And listened he [is] [and] our flesh our brother

[H0251](#) [H8085](#) [H1931](#) [H1320](#) [H0251](#)

| Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened unto him.

יְוָסֵף Joseph	אַתֶּן - H3130	וַיַּעֲלֵי and lifted up H0853	וַיִּמְשְׁכּוּ so they pulled up H4900	סְחָרִים traders H5503	מִדְיָנִים Midianites H4084	אֲנָשִׁים men H0376	וַיַּעֲבֹרְוּ And passed by H0376	28
כֹּסֶף of silver	בְּעִשְׂרִים for twenty [shekels] H3701	לְיִשְׂמְעָלִים to the Ishmaelites H6242	יְוָסֵף Joseph H3130	אַתֶּן - H0853	וַיִּמְכְּרָוּ and sold H4376	הַבּוֹרֶה of the pit H4376	מִן־ out H0935	
				וַיִּקְרַבְתִּי to Egypt H4714	יְוָסֵף Joseph H3130	אַתֶּן - H0853	וַיִּקְרַבְתִּי And they took H0935	

And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.

וַיִּקְרַע and he tore	בְּבּוֹרֶה in the pit H7167	יְוָסֵף Joseph [was] H3130	אַיְזֵן not H0369	וְהַנָּה and indeed H2009	הַבּוֹרֶה the pit H0413	אַל־ to H7205	רְאוּבֵן Reuben H7725	וַיֵּשֶׁב Then returned H0853	29
							בְּנָדוּן: his clothes H0853	אַתֶּן - H0935	

And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

I	אָנֹה where H0589	אָנֹה and I H0575	אָנֹה no [more] H0589	אָנֹה no [more] H0369	הַיּוֹלֵד the boy [is] H3206	וַיֹּאמֶר and said H0559	אֶחָיו his brothers H0251	אַל־ to H0413	וַיֵּשֶׁב And he returned H7725	30
									בְּאָלָה: shall go H0935	

And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?

אַתֶּן - H0853	וַיִּטְבְּלֶנָה and dipped H2881	עַזְוִים of the goats H5795	שְׁעִיר a kid H3801	וַיִּשְׁחַטֵּל and killed H3130	יְוָסֵף of Joseph H3801	כְּתָנָת the robe H3801	אַתֶּן - H0853	וַיִּקְרַבְתִּי so they took H3947	הַכְּתָנָת in the blood H1818	הַכְּתָנָת the robe H3801	31
									בְּרִם: shall go H0935		

And they took Joseph's coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;

אָבִיהם their father H0001	אַל־ to H0413	וַיִּבְיאֵוּ and they brought [it] H0935	הַפְּסִים of [many] colors H6446	כְּתָנָת the robe H3801	אַתֶּן - H0853	וַיִּשְׁלַׁחֲוּ And they sent H7971	32			
אָמָּן whether or H1931	הִוא it [is] H1931	בְּנֵךְ of your son H3801	הַכְּתָנָת the robe H3801	נָא now H4994	הִכְרֵי do you know H4672	מִצְאָנוּ we have found H4672	זֹאת this H2063	וַיֹּאמְרוּ and said H0559		
								לֹא: not H3808		

and they sent the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, This have we found: know now whether it is thy son's coat or not.

אָכַלְתָּהוּ רָעָה חַיָּה בָּנִי כְּתָנִית וַיֹּאמֶר וַיַּכְירֶה
has devoured him wild a beast of my son the robe and said And he recognized it
[H0398](#) [H3801](#) [H0559](#)

33

יְוַסְּף: טָרַף שְׁלָמָן
Joseph is torn to pieces without doubt
[H3130](#) [H2963](#) [H2963](#)

| And he knew it, and said, It is my son's coat: an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.

בָּנֶו עַל וַיַּתְאַבֵּל בְּמִתְגַּנוֹּ שְׂק וַיִּשְׁמַע שְׂמָלְתִיו יַעֲקֹב וַיַּקְרַע
his son for and mourned on his waist sackcloth and put his clothes Jacob and tore
[H0056](#) [H4975](#) [H8242](#) [H8071](#) [H3290](#) [H7167](#)

34

רַבִּים: יְמִים
many days
[H3117](#)

| And Jacob rent his garments, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

וַיֹּמֶן לְנַחֲמָנוֹ בָּנָתָיו בָּנֶו וְכֹל וְכֹל וַיִּקְרַע
but he refused to comfort him his daughters his sons all And arose
[H3985](#) [H5162](#) [H1323](#) [H3605](#) [H3605](#)

שָׁאַלְתָּה אָבֶל בָּנִי אֶל אָרְךָ כִּי וַיֹּאמֶר לְהַגְּדָה
into the grave in mourning my son to I shall go down for And he said to be comforted
[H7585](#) [H0057](#) [H0413](#) [H3381](#) [H5162](#)

אָבִיו אַתָּה נִבְךְ
his father for him Thus wept
[H0001](#) [H0853](#) [H1058](#)

35

| And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to Sheol to my son mourning. And his father wept for him.

פָּרָעָה סָרִיס לְפָטוֹתִיפָּר מִצְרָיִם אֶל אַתָּה מִכְרָו וְלִמְדָרִים
of Pharaoh an officer to Potiphar Egypt in him had sold And the Midianites
[H6547](#) [H5631](#) [H6318](#) [H4714](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4376](#) [H4092](#)

36

כָּפָר הַטְּבִיחִים שָׁר
- of the guard [and] captain
[H2876](#) [H8269](#)

| And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.